

S  
Latvijas Nacionālā  
BIBLIOTĒKA

S  
Br.

78.1.16 (26)

XII  
LATVIEŠU  
DZIESMU SVĒTKI  
KANADĀ  
2004



Atsaucies dziesmai!

78

2004. gadā no 1. līdz 4. jūlijam  
Toronto, Ontārio



49 154

## Cienījamais tautieti!

2004. gadā no 1. līdz 4. jūlijam Toronto pilsētā jau divpadsmito reizi pulcēsimies zem Dziesmu svētku karoga. Kopš pirmajiem svētkiem (1953. gadā) Toronto pacēlušies debesskrāpji, ieskaitot CN torni, pasaules visaugstāko atsevišķi stāvošo celtni. Krietni pieaudzis iedzīvotāju skaits—gandrīz līdz pieciem miljoniem. Neiedomājami pārvērtusies iedzīvotāju “seja”—Apvienoto Nāciju Organizācijas dati liecina, ka no visām pasaules pilsētām Toronto ir etniski visdažādākā. Toronto ir kļuvusi par vidi, kurā jaušams gan eiropiskais, gan amerikāniskais, gan austrumnieciskais un kurā tradicionālais brīvi mijas ar moderno. Gadu gaitā arī Toronto latviešu sabiedrība daudz mainījusies, bet ar prieku un, varbūt, izbrīnu varam konstatēt, ka tautieši šajā rosīgajā un mainīgajā pilsētā ne tikai paspējuši saglabāt savu piederību pie latviešu tautas, bet arī turpina kopt savas paražas un rast jaunus risinājumus tādām tradīcijām kā Dziesmu svētki.



## Programma

Neraugoties uz daudzveidīgo svētku programmu, mūzika ir un paliek Dziesmu svētku degpunktā. 2004. gada svētkos vairākkārt izjutīsim savilņojumu un pacilātību, klausoties dažāda rakstura mūzikālus sniegunus. Vairākos koncertos godināsim divus mūsu izcilākos komponistus: Jāni Kalniņu viņa dzimšanas simtgadē un Tālivaldi Ķeniņu astoņdesmit piektajā mūža gadā.

## Svētku atklāšana un skolēnu koncerts

### **Viesnīcā *Fairmont Royal York***

Ceturtdien 1. jūlijā - plkst. 13.00

Svētku atklāšanā dzirdēsīm allaž populāro un cerību iedvesmojošo skolēnu koncertu, kuŗā piedalīsies dažāda vecuma dziedātāji no vairākām Ziemeļamerikas pilsētām.

## Pie Ezera...

### ***Palais Royale***

Ceturtdien 1. jūlijā - plkst. 16.00

Pēc atklāšanas dosimies "Pie ezera..."—Ontārio ezera krastā, 1921. gadā celtajā deju un koncertu zālē *Palais Royale*, klausīsimies vairāku mūziķu sniegto programmu ar plašu mūzikas diapazonu, sākot ar folkloru un rotaļām un beidzot ar postfolkloristiskiem un gluži moderniem



sacerējumiem. Vide būs skaista, gaisotne—neformāla, dziesmu klāsts—pievilcīgs visām paaudzēm. Nākt un iet varēs pēc patikas, pastaigāties gar ezermalu, pasēdēt uz terases. Svētku pirmo dienu vainagos uguņošana virs Ontārio ezera ūdeņiem Kanadas valstsvētku ietvaros.

## "Juventus" koŗa koncerts

### **Sv. Andreja baznīcā**

Ceturtdien 1. jūlijā - plkst. 20.00

Mīļi gaidīts ir 1920. gadā dibinātais un daudzkārt apbalvotais "Juventus" koris no Latvijas. Virtuozie koristi kuplinās kopkori, piedalīsies Garīgajā koncertā un uzstāsies atsevišķi. Klausītājus iepriecinās gan ar pazīstamām, gan līdz šim nedzirdētām dziesmām.

## Dziesmu spēle "Eslingena"

### **Isabel Bader Theatre**

Piektdien 2. jūlijā - plkst. 16.00

Ar īpašu sajūsmu tauta gaida Alberta Legzdiņa rakstītās, Lolitas Ritmanes komponētās un Gunāra Vērenieka režijā gatavotās dziesmu spēles "Eslingena" pirmizrādi. Uzveduma darbība noris Vācijas bēgļu nometnē pirmajos pēckaŗa gados. Brīžiem jautrajā, brīžiem saldsērīgajā darbā rādīta sadzīve ar vietējiem vāciešiem un amerikāņu karavīriem, attēloti tā



laika kultūras darbinieki, leģionāri, jaunieši,  
politiķi un veikalnieki.

## Garīgais koncerts

### **Metropolitan United Church**

Piektdien 2. jūlijā - plkst. 18.00

Garīgajā koncertā ietilps stīgu orķestris, ērģeļu mūzika, "Juventus" koris un internacionālus nopelnus guvušais Magdeburgas operas solists basbaritons Pauls Šķetris. Pirmo reizi Ziemeļamerikā dzirdēsīm Jāzepa Vītola kantāti korim, basbaritonam un ērģelēm.

## "Dzirksts" kabare

### **Viesnīcā Fairmont Royal York**

Piektdien 2. jūlijā - plkst. 21.00

Atsaucoties uz tautas vēlmēm, svētku rīkotāji programmā atkal ietilpinājuši jautru "Dzirksts" kabare. Pieredzējušais ansamblis allaž guvis uzslavas un apbrīnu ne tikai ar tā mūzikālajām dāvanām, bet arī ar savu izdomu koncertu temu izvēlē un izpildē.

## Orķestra koncerts

### **Toronto Centre for the Arts**

Sestdien 3. jūlijā - plkst. 18.00

Orķestra koncertā redzēsīm iecienīto koŗu mūzikas



komponistu Imantu Ramiņu diriģējam savas jaunākās kompozīcijas pirmatskaņojumu (Ingridas Vīksnas vārdi, Paula Šķetņa izpildījums). Iepazīsimies ar baroka mūzikas pasaulē iecienītā *Tafelmusik Chamber Choir* diriģentu Ivaru Tauriņu. Diriģenta zizli ņems rokā arī svētku Mūzikas nodaļas vadītājs, otras paaudzes mūziķis Juris Ķeniņš. Svētku programmā neaizstājamais un tautas iemīļotais pianists Arturs Ozoliņš uzstāsies ar abu svētkos godināmo komponistu—Kalniņa un Ķeniņa—skaņdarbiem. No jaunāko komponistu darbiem programmai izvēlētas Pēterā Vaska un Rodžera (Roger) Berga kompozīcijas.

## Kopkoļa koncerts

### **Roy Thomson Hall**

Svetdien 4. jūlijā - plkst. 14.00

Dziesmu svētku kulminācija ir Kopkoļa koncerts. Kā jau agrāk, koncerts notiks *Roy Thomson Hall*, bet zāle nav vairs vecā: kopš pēdējiem svētkiem izdarīti remontdarbi divdesmit miljonu dolāru apjomā, un nu zāles akustika var mēroties ar tās aistētisko izcilību.

## Tautas deju uzvedumi

Pieminot mūziku, nevar taču nepieminēt arī dejas. Visāda vecuma dejojāji mūs iepriecinās gan Jaundeju skatē (*Metro Toronto Convention Centre*, piektdien 2. jūlijā - plkst. 13.00), gan Tautas



deju lieluzvedumā (*Ricoh Coliseum*, sestdien 3. jūlijā - plkst. 15.00). Pirmajā redzēsīm un novērtēsīm choreografu jaunākos meklējumus, bet otrā, kuŗa tema šoreiz būs gadskārtas un gadalaiki, apbrīnosīm mūsu senču meistarību kustībās izpauzt ne tikai savas jūtas, bet arī savu attieksmi pret apkārtējo pasauli—dabu un dievestību.

### **Citi svētku sarīkojumi:**

- Svētku balle *Fairmont Royal York*
- Jauniešu vakars *Steam Whistle Brewing*
- Bērnu rīts—nodarbības un spēles (bērniem vien) Toronto Latviešu Centrā
- Oikūmeniskais dievkalpojums
- Rakstnieku cēliens
- Atvadas Toronto Latviešu Centrā

## **Galvenā viesnīca**

Par svētku viesnīcu izraudzīta *Fairmont Royal York*—pilsētas centra “cienīgā dāma”, kas celta 1929. gadā, bet nesēn pamatīgi izremontēta, lai saglabātu tās pirmklasīgas viesnīcas statusu. Starp viesnīcu, uzvedumu vietām un Toronto Latviešu Centru noteiktos laikos kursēs autobusi, lai svētku apmeklētājiem ietaupītu bažas par transportu.

Svētkos esat mīļi gaidīts. Bagātīgā programma piedāvā gan ierasto, gan pirmoreiz mēģināto. Ieklausieties svētku sauklī: *Atsaucieties dziesmai!*





0319033328

Pasūtīnājums sūtāms (un čeks rakstāms) uz "XII LATVIAN SONG FESTIVAL IN CANADA" 241 Savoy Cres. Oakville, Ontario, Canada L6L 1Y2. Tālrunis: +1 905 827.5929  
e-pasts: jsimsons@coceco.ca. Pārdotās biļetes nemainīs un atpakaļ nepieņems. Ja pasūtīnājumu saņemsim pēc 9. jūnija, biļetes būs saņemamas svētku informācijas centrā Fairmont Royal York viesnīcā. Biļetes var arī droši iegādāties ar kredītkartēm Dziesmu svētku mājas lapā, [latviansongfest.com](http://latviansongfest.com).

## XII LATVIEŠU DZIESMU SVĒTKU KANADĀ BIĻEŠU PASŪTĪNĀJUMS

Vārds, Uzvārds \_\_\_\_\_

Adrese \_\_\_\_\_ Pilsēta \_\_\_\_\_ Province/Pavalsts \_\_\_\_\_

Pasta kods \_\_\_\_\_ Tel( ) \_\_\_\_\_ Valsts \_\_\_\_\_

Plkst.	Sarīkojums	Bērniem (līdz 11 g.)	Jauniešiem (12 - 18 g.)	Pieaugušajiem (18 g. +)	Kopā (KAN \$)
<b>Ceturtdien 1. jūlijā</b>					
			#	#	#
10:00	***Daiļamatnieku izstādes atklāšana	-	-	-	\$
11:00	***Mākslas izstādes atklāšana	-	-	-	\$
13:00	Svētku atklāšana un skolēnu koncerts	\$ 10	\$ 10	\$ 10	\$
16:00	Programma "Pie ezera..."	\$ 5	\$ 15	\$ 20	\$
20:00	"Juventus" koŗa koncerts	\$ 25	\$ 25	\$ 25	\$
<b>Piektdien 2. jūlijā</b>					
			# (Apvelciet apli)*	# (Apvelciet apli)*	#
14:00	*Jaundeju skate	\$ 15	\$ 20-25*	\$ 20-25*	\$
16:00	*Dziesmu spēle "Eslingena" (1. izrāde)	\$ 20	\$ 35	\$ 35	\$
18:00	Garīgais koncerts	\$ 30	\$ 30	1 \$ 30	30.- \$
21:00	**"Dzirksts" kabare	\$ 20	\$ 30	2 \$ 30	60.- \$
21:00	Jauniešu vakars (Steam Whistle Brewing)	-	\$ 25	\$ 25	\$
<b>Sestdien 3. jūlijā</b>					
			# (Apvelciet apli)*	# (Apvelciet apli)*	# (Apvelciet apli)*
11:00	**Rakstnieku cēliens	\$ 20	\$ 20	\$ 20	1 20.- \$
15:00	*Tautas deju lieluzvedums	\$ 20-25*	\$ 30-35*	2 \$ 30-35*	2 60.- \$
18:00	*Orķestra koncerts	\$ 30	\$ 30	\$ 30	1 30.- \$
19:00	*Dziesmu spēle "Eslingena" (2. izrāde)	\$ 20	\$ 35	\$ 35	\$
21:00	**Svētku balle	\$ 25	\$ 25	\$ 25	\$
<b>Svētdien 4. jūlijā</b>					
			# (Apvelciet apli)*	# (Apvelciet apli)*	# (Apvelciet apli)*
9:00	Bērnu rīts	\$ 20	-	-	\$
11:00	*Dziesmu spēle "Eslingena" (3. izrāde)	\$ 20	\$ 35	2 \$ 35	2 70 \$
11:00	***Oikūmeniskais dievkalpojums	-	-	-	\$
14:00	***Kopkoŗa koncerts	\$ 15-20*	\$ 30-35*	2 \$ 30-35*	2 60 \$
19:00	Atvadas	\$ 5	\$ 15	\$ 20	\$

Kopā (KAN \$) **330**Atlaide<sup>1</sup> - 33 %Atbalstītāja ziedojums<sup>2</sup>Kredītkartes komisija<sup>3</sup> 5Pavisam kopā (KAN \$)<sup>4</sup> **302**

<sup>1</sup>Ja pasūtīnājums lielāks par \$200, atlaides šādas: 15% - ja pasūtīnājums saņemts līdz 2003. gada 31. decembrim; 10% - ja pasūtīnājums saņemts līdz 2004. gada 31. martam.

<sup>2</sup>Apvelciet apli ap sarīkojumu, ko vēlaties atbalstīt ar ziedojumu! Jūsu vārds un dzīvesvieta tiks ievietoti šī sarīkojuma programmā.

<sup>3</sup>Ja maksājat ar Mastercard vai VISA, lūdzu, pieskaitiet \$5.00 komisiju šeit!

<sup>4</sup>Cenās ieskaitīti GST un PST nodokļi. ASV izmaiņa izrēķināta \$ 1.00 KAN = \$ 0.75 ASV.

Vēlos maksāt ar: \_\_\_\_\_ čeku (pielikts) \_\_\_\_\_ Mastercard \_\_\_\_\_ Visa

Kartes numurs: \_\_\_\_\_ Derīga līdz (datums): \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Paraksts: \_\_\_\_\_

\*Sēdvietas ir numurētas. \*\*Sēdvietas pie galdiem (10 personām) var rezervēt. \*\*\*Ieeja brīva vai par ziedojumiem. \*\*\*\*Vai Kopkoŗa koncerta izpārdošanas gadījumā vēlaties biļetes uz šī koncerta mēģinājumu plkst 10.00 par \$15.00 (jauniešiem - \$10.00)? \_\_\_\_\_ JĀ vai \_\_\_\_\_ NE

Sīkāka informācija saņemama mājas lapā [latviansongfest.com](http://latviansongfest.com), pa e-pastu: [info@latviansongfest.com](mailto:info@latviansongfest.com) vai zvanot +1 416 230.2552.



€ 0,50

XII  
LATVIAN  
SONG FESTIVAL  
IN CANADA  
2004



*Join the celebration!*

July 1 - 4, 2004 | Toronto, ON



## Dear Festival Participants and Guests

The celebrations of July 1 through July 4, 2004, will mark the twelfth time Latvians have gathered in Canada to enjoy the events of a Song Festival.

Since Toronto first hosted such an event, in 1953, the city has undergone tremendous change; from the upward development of the downtown core, to the outward development of the surrounding municipalities, Toronto has grown into the most ethnically diverse city in the world. European, American and Asian influences, to name a few, contribute to the traditional and modern approaches to life and business in this city of five million.

The Latvian society in Toronto has also changed, and we are proud that in this fast-paced and ever-changing environment we have not only maintained our cultural heritage but continue to evoke new variations on traditional themes like the Song Festival, keeping them fresh and vibrant.



## The Program

Music is the essence of the Festival. The broad and varied program will provide many exciting performances to enjoy - classical and modern, vocal and orchestral. Several concerts will highlight the music of two great Latvian composers: Janis Kalnins, whose centennial is observed this year, and Talivaldis Kenins, who in 2004 celebrates his eight-fifth year.

## Opening Ceremonies

### *The Fairmont Royal York*

Thursday, July 1 - 13:00

The Opening Ceremonies will begin with the popular and inspiring Student Concert.

## By The Lake...

### *Palais Royale*

Thursday, July 1 - 16:00

After the opening presentation, introduce yourself to the beautiful Toronto waterfront—as well as other Song Festival participants—at the Palais Royale! This culturally historic site on the shores of Lake Ontario will showcase a myriad of Latvian musical expression from traditional children's dances to modern vocal performances. The casual atmosphere will be appreciated by visitors of all ages and will provide



an opportunity to stroll or lounge at the water's edge. At night, enjoy the view of the Canada Day fireworks exploding over the lake.

## **"Juventus" Concert**

**St. Andrew's Church**

Thursday, July 1 - 20:00

The Festival program will be enriched with the performance of the choir "Juventus" from Latvia. The much-honoured "Juventus" will sing in several venues, including their own concert, which will feature both familiar and lesser-known works.

## **Musical "Eslingena"**

**Isabel Bader Theatre**

Friday, July 2 - 16:00

The Festival will premiere the musical "Eslingena" (words by Alberts Legzdins, music by Lolita Ritmanis, and directed by Gunars Verenieks). The story is set in the Displaced Persons camp of Eslingen, Germany, in the years following World War II. This original work describes the simple joys, sorrows and fears of an uncertain future in a place far away from home. Through the eyes of the families, Latvian soldiers, and politicians, we will understand and perhaps recall the entwinement of their lives with the lives of the people of Eslingen and the American soldiers posted there.



## Concert Of Sacred Music

***Metropolitan United Church***

Friday, July 2 - 18:00

The Concert of Sacred Music will include chamber orchestra, organ, the choir "Juventus", and bass baritone Pauls Sketris, internationally recognized soloist from the Magdeburg Opera. The performance will feature the North American debut of classic Latvian composer Jazeps Vitols' cantata for choir, bass baritone, and organ.

## Cabaret "Dzirksts"

***The Fairmont Royal York***

Friday, July 2 - 21:00

The ensemble "Dzirksts" is set to provide a lively and original cabaret evening. With a history of imaginative program themes, the "Dzirksts" musical evening will showcase not only the group's musical talent but also their enthusiastic performance style.

## Concert Of Orchestral Music

***Toronto Centre for the Arts***

Saturday, July 3 - 18:00

In the Concert of Orchestral Music, conducting duties will be shared by internationally renowned choral composer Imant Raminsh, who will premiere his latest composition (to be sung by Pauls Sketris); Ivars Taurins, conductor of the



acclaimed baroque Tafelmusik Chamber Choir; and the Festival's Musical Director—and second generation musician—Juris Kenins. No Song Festival would be complete without an appearance by celebrated pianist Arthur Ozolins, and this time he will perform pieces by Janis Kalnins and Talivaldis Kenins. Other composers whose works you will hear include Peteris Vasks from Latvia and Roger Bergs from Canada.

## Massed Choir Concert

### *Roy Thomson Hall*

Sunday, July 4 - 14:00

The culmination of the Festival may be considered to be the Massed Choir Concert at Roy Thomson Hall. Since the last Festival, the hall has undergone a \$20 million dollar renovation, providing acoustics that match its aesthetic beauty.

## Folk Dance Shows

And with music, expect dance! Dancers of all ages will excite audiences with the New Choreography Show (Metro Toronto Convention Centre - Friday, July 2 at 13:00) and the Main Folk Dance Show (Ricoch Coliseum - Saturday, July 3 at 15:00). The theme for the latter show this year is "Ancient Celebrations and the Seasons".



### ***Additional Festival events:***

- Festival Ball at the Fairmont Royal York
- Concert at the Brewery for youth and adults
- Children's Party—a kids-only program of games and activities at the Latvian Canadian Cultural Centre
- Ecumenical Service
- Readings by Latvian Writers
- Festival Farewell Party

## **Festival Hotel**

The Fairmont Royal York, an impressive landmark in the city centre, is the official Festival hotel. Leave your car safely in the hotel garage, as public transit is easily accessible and shuttle buses will run from the hotel to various event locations as well as to the Latvian Centre.

The Festival's plentiful and diverse program offers you both the traditional and the novel. Participants and guests will converge on Toronto from points near and far. Come see what the excitement is all about.

*Join the celebration!*



**ATTENTION:** Mail this Order Form (make cheques payable) to "XII LATVIAN SONG FESTIVAL IN CANADA" 241 Savoy Cres., Oakville, Ontario, Canada L4L1Y2. Contact tel: +1 905 827.5929 or e-mail: jsimsons@cogeco.ca. Tickets will not be refunded or exchanged. Tickets for orders received after June 9, 2004 will be available at the Festival Information Centre at the Fairmont Royal York Hotel. Tickets are also available online at latviansongfest.com.

## XII LATVIAN SONG FESTIVAL IN CANADA 2004 TICKET ORDER FORM

Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ Province/State \_\_\_\_\_  
 Postal/Zip Code \_\_\_\_\_ Tel (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Country \_\_\_\_\_

Time	Event	Child (11 & under)	Youth (12 - 18 yrs.)	Adult (over 18 yrs.)	Total (CDN funds)
<b>Thursday, July 1</b>		#	#	#	#
10:00	***Arts & Crafts Show Opening	-	-	-	\$
11:00	***Art Exhibit Opening	-	-	-	\$
13:00	Opening Ceremonies & Student Concert	\$ 10	\$ 10	\$ 10	\$
16:00	"By The Lake..."	\$ 5	\$ 15	\$ 20	\$
20:00	"Juventus" Concert	\$ 25	\$ 25	\$ 25	\$
<b>Friday, July 2</b>		# (circle one)*	# (circle one)*	# (circle one)*	# (circle one)*
14:00	*New Choreography Show	\$ 15	\$ 20-25*	\$ 20-25*	\$
16:00	*Musical "Eslingena" (1st show)	\$ 20	\$ 35	\$ 35	\$
18:00	Concert Of Sacred Music	\$ 30	\$ 30	\$ 30	\$
21:00	**Cabaret "Dzirksts"	\$ 20	\$ 30	\$ 30	\$
21:00	Concert At The Brewery	-	\$ 25	\$ 25	\$
<b>Saturday, July 3</b>		# (circle one)*	# (circle one)*	# (circle one)*	# (circle one)*
11:00	**Readings by Latvian Writers	\$ 20	\$ 20	\$ 20	\$
15:00	*Folk Dance Show	\$ 20-25*	\$ 30-35*	\$ 30-35*	\$
18:00	*Concert Of Orchestral Music	\$ 30	\$ 30	\$ 30	\$
19:00	*Musical "Eslingena" (2nd show)	\$ 20	\$ 35	\$ 35	\$
21:00	**Festival Ball	\$ 25	\$ 25	\$ 25	\$
<b>Sunday, July 4</b>		# (circle one)*	# (circle one)*	# (circle one)*	# (circle one)*
9:00	Children's Party	\$ 20	-	-	\$
11:00	*Musical "Eslingena" (3rd show)	\$ 20	\$ 35	\$ 35	\$
11:00	***Ecumenical Service	-	-	-	\$
14:00	****Massed Choir Concert	\$ 15-20*	\$ 30-35*	\$ 30-35*	\$
19:00	Farewell Party	\$ 5	\$ 15	\$ 20	\$

<b>Sub Total (CDN \$)</b>	
<b>Discount applied<sup>1</sup></b>	%
<b>Sponsors donation<sup>2</sup></b>	
<b>Handling fee<sup>3</sup></b>	
<b>Total (CDN \$)<sup>4</sup></b>	

<sup>1</sup> For orders over \$200 CDN: 15% discount applies to all orders postmarked on or before 12/31/03, and a 10% discount applies to all orders postmarked on or before 03/31/04.

<sup>2</sup> Please circle the event you are sponsoring with your donation. Your name will appear in the event program.

<sup>3</sup> If paying by Mastercard or VISA, handling fee applies; please add \$ 5 in this field.

<sup>4</sup> Prices include GST and PST where applicable.

US exchange rates calculated at \$ 1.00 CDN = \$ 0.75 US.

I am making payment by:  Cheque (enclosed)  Mastercard  Visa

Card Number: \_\_\_\_\_ Expiration Date: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

\*Reserved seating. \*\*Seating can be reserved (10 per table). \*\*\*Free admission or voluntary donation. \*\*\*\*If the Massed Choir Concert is sold out, do you wish tickets for the rehearsal at 10:00 for \$15.00 (\$10.00 children/youth)? Please check:  YES or  NO

For more information visit us online at latviansongfest.com, e-mail us at info@latviansongfest.com or call +1 416 230.2552.